

Vêtements d'hier et d'aujourd'hui

Rose-Claire Schüle

Comme pour chaque enquête que nous voulons conduire dans le cadre des Concours Cerlogne, nous donnons la priorité à la recherche du patois et par là même, à la réalité locale quotidienne.

Dans aucun domaine, les habitudes alimentaires exceptées, les changements intervenus au courant de ce siècle et surtout après la deuxième guerre mondiale, ont été aussi fondamentalement révolutionnaires. Il convient donc de bien situer dans le temps et dans l'espace les différents usages et modes vestimentaires. Les noms français, italiens, voire anglais des pièces d'habillement et de leur matière doivent également être notés et ce avec leur prononciation locale et, si possible, datés.

Lors des enquêtes il faut veiller à ne pas mettre mal à l'aise les informateurs âgés en projetant dans le passé nos propres idées actuelles d'hygiène, de confort ou de bienséance.

La présente grille n'est qu'un squelette, à vous de l'habiller d'après les jours et les saisons, les travaux et les loisirs.

Vêtements en général :

vêtements	coiffures
habits	chaussures
haillons	accessoires
linge	ornements

mal habillé, bien habillé

chic

à la mode, in

pomponné

débraillé, etc.

Vêtements masculins :

Pantalón	chemise
Culotte	camisole
bermuda, short	caleçon, slip

gilet
blouson
pullover
jaquette
veste
manteau
pèlerine
complet

souliers
bottes
sandales
pantoufles

chaussettes
bas

cravate
ceinture
cache-nez

chapeau
béret, casquette
bonnet

pyjama
chemise de nuit
robe de chambre, etc.



Courmayer. Un badocher avec la hallebarde

Vêtements féminins :

Jupe	chemise
Robe	camisole
Pantalon	soutien-gorge
bermuda, short	corset, gaine
blouse, corsage	culottes, slip
tablier	
tailleur, deux-pièces	collants
	bas
jaquette	chaussettes
blouson	
manteau	foulard
pèlerine	châle
	ceinture
souliers	
sandalettes	chapeau
bottes	bonnet, etc.
pantoufles,	
mules, etc.	bijoux
	dentelles, etc.
pyjama	
chemise de nuit	lingerie intime
nuisette, etc.	
robe de chambre	

Vêtements d'enfants et de nourrisson :

langes, brassière, bonnet etc. sinon suivre la grille des adultes.

Vêtements des jours ouvrables :

en restant à la maison, dans le ménage ou dans l'exploitation agricole ou artisanale de la famille
pour se rendre au travail à l'extérieur (bureau, école, usine, entreprise, etc.)
au marché, dans des magasins de la localité
à la foire, à Aoste, Ivree, etc., chez le dentiste, médecin, etc.
pour accueillir ou faire une visite

Vêtements des dimanches et des jours de fêtes calendaires :

dimanche ordinaire
pour se rendre à la messe
patronale
fête importante (Pâques, Noël, fêtes de la Vierge, etc.)



Cogne, 1892. Femme en costume
(photo P. Pighetti)

Vêtements des fêtes et deuils :

baptême (enfant, marraine, parrain, parents, etc.)
première communion
confirmation
noces (en noir? en blanc? en tailleur? et l'époux?)
enterrements
deuil (qui portait le deuil, comment et combien de temps)

Vêtements selon les saisons et le temps :

printemps	beau, chaud
été	pluie
automne	froid
hiver	neige, etc.

Vêtements de métiers :

Ramoneur	infirmière
boulangier, boucher, etc.	vendeuse



ouvrier, manœuvre
soldat
prêtre, moine, etc.

femme de ménage, lavandière
religieuse
institutrice, etc.

Vêtements de loisirs :

vêtements de sports (ski, natation, etc., etc.)
habits d'intérieur
vêtements de vacances, rallye, safari, etc.
costumes ou uniformes de sociétés

Vêtements traditionnels :

“costumes” anciens et traditionnels.